HITZARMEN HAU AZKENTZEA, ALDERDIEN ADOSTASUNEZ: BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-GIZARTE-EKINTZA SAILAREN ETA ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI ENTITATEAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, EGUNEKO ZAINTZA ZERBITZUA EMATEKO LURGORRI EGUNEKO ZENTROAN.

EXTINCIÓN POR ACUERDO UNÁNIME DE LAS PARTES DEL CONVENIO DE COLABORACION SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA-DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL Y LA ENTIDAD ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI, PARA LA PRESTACIÓN DE UN SERVICIO DE ATENCIÓN DIURNA EN EL CENTRO DE DÍA LURGORRI.

BILDU DIRA

ALDE BATETIK, Amaia Antxustegi Ziarda andrea, Gizarte Ekintza Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean (IFZ: P4800000D) eta haren ordezkari gisa, eta

BESTETIK, Ignacio María Ruiz Azcona jauna, ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI (IFZ: G48094932) erakundearen ordezkaria.

SE REÚNEN

DE UNA PARTE, Dña. Amaia Antxustegi Ziarda, Diputada Foral del Departamento de Acción Social, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia (NIF: P4800000D), y

DE OTRA PARTE, D. Ignacio María Ruiz Azcona, como representante de la ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI (NIF: G48094932).

Alderdiek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa aintzatesten diote elkarri eta, ados jarrita, aritzeko eman zaien ordezkaritza onartu diote elkarri.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

ADIERAZI DUTE

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren 2023ko uztailaren 4ko Erabakiaren bidez, erabaki zuen lankidetza-hitzarmena sinatzea ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL

MANIFIESTAN

La Diputación Foral de Bizkaia, mediante por el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de fecha 4 de julio de 2023, acordó suscribir un Convenio de Colaboración con la entidad ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 7TFE-Y9CT-UEH2-P91I
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI entitatearekin eguneko zaintza zerbitzua emateko LURGORRI eguneko zentroan. Hitzarmen horren azken luzapena abenduaren 30ko 79844/2024 Foru Aginduaren bidez onartu zen.

OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI, para la prestación de un servicio de atención diurna en el centro de día LURGORRI, cuya última prórroga se aprobó por Orden Foral 79844/2024, de 30 de diciembre.

Hala ere, hitzarmenaren alderdi sinatzaileek beharrezkotzat jo dute testu berri bat prestatzea, benetako beharrizanetara egokitu eta 2026ko urtarrilaren 1ean indarrean jarriko dena..

No obstante, las partes firmantes del citado convenio han considerado necesario disponer de un nuevo texto que se ajuste a sus necesidades reales y que entrará en vigor 1 de enero de 2026.

Aipatutako hitzarmenaren hamabosgarren klausulak aukera hori jasotzen du.

La cláusula Decimoquinta del citado convenio recoge dicha posibilidad.

Aurrekontu-kudeaketarako, beharrezkoa da hitzarmen berria sinatu aurretik indarrean dagoena suntsiaraztea, alderdi biek adostuta. Hala, amaitutzat joko da legezko ondorio guztietarako, eta alderdiek ez dute elkarrekiko betebeharrik izango, ezertan eragotzi gabe hitzarmen berria onartzearen ondorioz hartzen diren betebeharrak.

Cuestiones de gestión presupuestaria hacen necesario, por tanto, con anterioridad a la firma del nuevo convenio, resolver el vigente, por acuerdo entre las partes, de tal forma que quede finalizado a todos los efectos legales y las partes queden liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mismo, sin perjuicio de las que se contraigan con la posterior aprobación del nuevo Convenio.

Horregatik guztiagatik, Bizkaiko Foru Aldundiak, alde batetik, eta ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI, bestetik.

Por todo lo cual, Diputación Foral de Bizkaia, por una parte, y, por otra, ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI.

ERABAKI DUTE

ACUERDAN

<u>LEHENA.</u>- Alderdien adostasunez ebaztea eta azkendutzat jotzea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA, APNABI entitatearen lankidetza-hitzarmena eguneko zaintza zerbitzua

<u>PRIMERO</u>. - Resolver de mutuo acuerdo y dar por extinguido el Convenio de colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA/ BIZKAIKO AUTISMOA ETA BESTE AUTISMO ESPEKTROAREN NAHASTEAK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEA,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 7TFE-Y9CT-UEH2-P91I
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Autismo Bizkaia
Autismoa eta autismoaren espektroko bestelako nahasteak dituzten gurasoen Bizkaiko Elkartea | Asociación de padres de afectados de Autismo y otros trastornos del espectro autista de Bizkaia

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

emateko LURGORRI eguneko zentroan. Zerbitzua 2025eko abenduaren 31ra arte emango da, egun hori barne.

APNABI, para la prestación de un servicio de atención diurna en el centro de día LURGORRI. El servicio se prestará hasta el 31 de diciembre de 2025 incluido.

BIGARRENA.- Hitzarmenak ez du ondorerik izango 2026ko urtarrilaren 1etik aurrera, egun horretan jarriko baita indarrean hitzarmen berria.

SEGUNDO. - El presente convenio deja de tener efectos el 1 de enero de 2026, fecha de entrada en vigor del nuevo convenio.

Adostasunaren adierazgarri eta fede onez hitzartutakoa betetzeko, bi alderdiek ale hau sinatzen dute.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma por ambas partes el presente ejemplar.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 7TFE-Y9CT-UEH2-P91I
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus